

Местоимение sám и sebe. Zájmena sám, sebe

Очень часто в нашей речи мы употребляем выражения, вроде: *я сам все знаю, он сам не смог сделать, ты думаешь только о себе* т.д. Вот сегодня мы разберемся, как работать с такими предложениями в чешском.

Местоимение sám (сам)

Местоимение **sám** (сам) имеет разные формы окончания в зависимости от лица:

já	sám (муж.) sama (жен.)	my	sami (муж.) samy (жен.)
ty	sám (муж.) sama (жен.)	vy	sami (муж.) samy (жен.)
on	sám	oni	sami
ona	sama	ony	samy
ono	samo	ona	sama

Местоимение **sám** склоняется как прилагательное (красивый, старый):

един.число	JÁ (я муж-чина), TY (ты мужчина), ON	JÁ (я жен-щина), TY (ты жен-щина), ONA	ONO
кто? что?	sám	sama	samo
кого? чего?	samého	samé	samého
кому? чему?	samému	samé	samému
кого? что?	samého (мужчину) sám (дом)	samou	samo

един.число	JÁ (я муж-чина), TY (ты мужчина), ON	JÁ (я жен-щина), TY (ты жен-щина), ONA	ONO
о ком? о чем?	o sam ^{ém}	o sam ^é	o sam ^{ém}
с кем? с чем?	sam ^{ým}	sam ^{ou}	sam ^{ým}
множ.число	MY (мы мужчины), VY (вы мужчины), ONI (они мужчины)	MY (мы женщины), VY (вы жен-щины), ONY (они женщины)	ONA
кто? что?	sam ⁱ (муж-чины) sam ^y (до-ма)	sam ^é	sam ^á
кого? чего?	sam ^{ých}	sam ^{ých}	sam ^{ých}
кому? чему?	sam ^{ým}	sam ^{ým}	sam ^{ým}
кого? что?	sam ^é	sam ^é	sam ^á
о ком? о чем?	o sam ^{ých}	o sam ^{ých}	o sam ^{ých}
с кем? с чем?	sam ^{ými}	sam ^{ými}	sam ^{ými}

В мужском роде появляются два разных окончания в падеже «кого? что?» (винительный) в единственном числе и в падеже «кто? что?» (именительный) в множественном числе в зависимости от одушевленности. То есть, **если** у нас **живые существа** (мужчина, парень, кот), то говорим «Udělalí to **sami** muži. (Сделали это **сами** мужчины.)». **Если** у нас **неживые существа** (стол, палец, компьютер), то говорим «**Samy** stoly se posunuly. (**Сами** столы передвинулись.)»

Местоимение **sám** употребляем, когда хотим **усилить значение** или подчеркнуть, что это было **без помощи посторонних**, то есть соответствует русскому «сам»:

Já **sama** jsem to viděla. – Я **сама** это видела.

Říkali to **sami** studenti. – Это говорили **сами** студенты.

Dokázali jsme to **sami!** – Мы справились с этим **сами!**

To jsi nakreslila **sama?** – Это ты **сама** нарисовала?

Или в значении «один»:

Byl jsem doma **sám**. – Я был дома **один**.

Synové byli doma **sami**. – Сыновья были дома **одни**.

Dívky jsme našli doma **samy**. – Мы нашли дома **одних** девушек.

Bratry jsme našli doma **samy**. – Мы нашли дома **одних** братьев.

Děvčata dnes přijdou **sama**. – Девушки придут сегодня **одни**.

Mluví o **samých** nesmyslech. – Он говорит об **одних только** глупостях.

Местоимение **sebe** (себе)

Кто? Что?	–
Кого? Чего?	sebe (себя)
К кому? К чему?	sobě (себе)
Кого? Что?	sebe (себя)
О ком? О чем?	sobě (себе)
С кем? С чем?	sebou (собой)

Sebe, sobě используем в предложениях, в которых **субъект** (главное лицо, человек, животное) и **объект** (тот / то, на кого / что выполняется действие) **совпадают**.

Dělám to pro **sebe**. – Я делаю это для **себя**. (Я – для меня)

Myslíš jenom na **sebe**. – Ты думаешь только о **себе**. (Ты – о тебе)

Nejsou se **sebou** spokojení. – Они не довольны **собой**. (Они – ими)

Vezměte si s **sebou** deštník. – Возьмите с **собой** зонтик. (Вы – с вами)

Máš s **sebou** vodu? – У тебя с **собой** вода? (Ты – с тобой)

Máš u **sebe** pas? – Имеешь при **себе** паспорт? (Ты – при себе)

С этим словом в чешском есть интересные и полезные выражения, например:

být bez sebe = быть в обмороке, без сознания

Pacient byl **bez sebe**. – Пациент был **без сознания**.

Uviděla krev a zůstala **bez sebe**. – Она увидела кровь и **лишилась чувств**.

být bez sebe radostí, štěstím, zlostí = вне себя от радости, счастья, злости

Byl zlostí **bez sebe**. – Он был **вне себя** от злости.

Když uviděla dárek, byla štěstím **bez sebe**. – Когда она увидела подарок, она была **вне себя** от счастья.

Иногда можно в предложении использовать местоимения **sám** и **sebe** вместе:

Poznej **sám sebe**! – Узнай **сам себя**!

Věřím jen **sám sobě**. – Я верю только **сам себе**.

Sobě samému škodí. – **Себе самому** он вредит.

Также чешскому **sebe** соответствует конструкция «*друг другу*», когда мы говорим об отношениях между двумя людьми:

Podívali se na **sebe**. – Они посмотрели **друг на друга**.

Postavili se do řady vedle **sebe**. – Они заняли место в ряду рядом **друг с другом**.

Nemohou žít bez **sebe**. – Они не могут жить **друг без друга**.

[Выполните упражнения к уроку](#)